



INDIA NEWS

أخبار الهند

February, 2010

شباط 2010

Embassy of India, Damascus

سفارة الهند - دمشق

هاتف: 00-963-11-3347351, 3347352, 3347900

فاكس: 00-963-11-3347912, 3345711

Email: hoc.damascus@mea.gov.in, cons.damascus@mea.gov.in, com.damascus@mea.gov.in

بريد إلكتروني

Contents

المحتويات

India assures support for Palestinian cause to Abbas

الهند تؤكد لعباس دعمها للقضية الفلسطينية

India growth seen back on track : IMF

نمو الهند في الاتجاه الصحيح حسب صندوق النقد الدولي

India hopes to double trade with Arab Region

الهند تأمل بمضاعفة تجارتها مع العالم العربي

UAE, India urged to exploit trade opportunities

الهند والإمارات تشجعان على استكشاف مزيد من الفرص التجارية

India, Turkey cement ties on terrorism and technology

الهند وتركيا تعززان التعاون

Tharoor pitches for Omani investment in India

تارور يحض على الاستثمارات العمانية في الهند

(This is a compilation of extracts of articles on India from the international media. In case you do not desire to receive this, please send a message to-pressindembassy@gmail.com and we will stop e-mailing this to you)

(تحتوي هذه النشرة على مقتطفات من مقالات عن الهند في وسائل الإعلام الدولية، و في حال لم ترغبوا باستلامها لنتوقف عن إرسالها لكم) pressindembassy@gmail.com يرجى إرسال رسالة إلكترونية إلى:

India assures support for Palestinian cause to Abbas

Emirate News Agency
February 12, 2010

WAM New Delhi, 12th Feb 2010 (WAM) - India has assured Palestine of continued support for its independence.

Indian Prime Minister Manmohan Singh told the visiting Palestinian President Mahmoud Abbas that New Delhi was continuing with its policy of supporting the creation of an independent State of Palestine, and also of extending economic support to help the people there.

Mr Abbas had come to New Delhi yesterday on an unannounced visit, but he received a warm welcome that has traditionally been extended to Palestinian leaders, particularly the late Yasser Arafat.

The Indian government has continuously extended financial assistance to Palestine and last night, Dr Manmohan Singh announced another installment of US\$ 10 million. The Indian government also extends medical assistance to the Palestinians.

A spokesman of the Ministry of External Affairs said at the end of Mr Abbas' visit: Dr Manmohan Singh reiterated "India's commitment to the Palestinian cause in line with United Nations Security Council calling for a sovereign, independent, viable and united state of Palestine." He hosted a dinner for Mr Abbas and his delegation and that the two leaders held discussions on the fresh efforts at initiating a peace process in the volatile Middle East region. "They also discussed the Russian proposal for a meeting of the European Union, Russia, the United Nations and the US (the Quartet working for peace in the Middle East)." Dr Manmohan Singh is due to visit Saudi Arabia later this month. The Palestinian situation and the overall Middle East crisis, including terrorism there and in India's immediate neighbourhood, are among the issues likely to be on the table for discussions.

الهند تؤكد دعمها للقضية الفلسطينية

وكالة أنباء الإمارات، 12/2/2010

أكدت الهند دعمها لاستقلال فلسطين
أخبر رئيس الوزراء الهندي مانموهان سينغ ضيفه
الرئيس الفلسطيني محمود عباس بأن نيودلهي
مستمرة في سياستها الداعمة لإقامة دولة فلسطين
المستقلة ، و لتقديم الدعم الاقتصادي لمساعدة
الشعب الفلسطيني

وكان عباس قد وصل إلى نيودلهي في زيارة غير
معلنة ، لكنه تلقى الترحيب الحار التقليدي الموجه
إلى القادة الفلسطينيين ، وخاصة الرئيس الراحل
ياسر عرفات .

تقدم الحكومة الهندية مساعدات مالية إلى
الفلسطينيين باستمرار وقد أعلن الدكتور مانموهان
سينغ عن تقديم دفعة أخرى من 10 ملايين دولار
أمريكي، كما تقدم الحكومة الهندية أيضا المساعدة
الطبية للفلسطينيين.

وقال متحدث باسم وزارة الخارجية إنه في نهاية
زيارة عباس زيارة أكد الدكتور مانموهان سينغ
مجددا "التزام الهند بالقضية الفلسطينية تامشيا مع
الأمم المتحدة و قرار مجلس الأمن الداعي إلى دولة
مستقلة ذات سيادة وقابلة للحياة وموحدة لفلسطين

أقام رئيس الوزراء حفل عشاء للسيد عباس والوفد
المرافق له و عقد الزعيمان مباحثات آخر جهود و
مبادرات عملية السلام في منطقة الشرق الأوسط
المتفجر، كما ناقشا الاقتراح الروسي لعقد اجتماع
للاتحاد الأوروبي وروسيا والأمم المتحدة والولايات
المتحدة (اللجنة الرباعية تعمل من أجل السلام في
الشرق الأوسط ."الدكتور مانموهان سينغ ومن
المقرر ان يزور المملكة العربية السعودية في وقت
لاحق من هذا الشهر. الوضع الفلسطيني عموما
وأزمة الشرق الأوسط ، بما في ذلك الإرهاب ،
وهناك في الجوار المباشر للهند ، هي من بين
المسائل التي يحتمل أن تكون على طاولة المناقشات .

India growth seen back on track: IMF

AFP

February 04, 2010

WASHINGTON — India's economic growth should be back on track by the next financial year even if the United States and other rich nations remain in the doldrums, the International Monetary Fund said Thursday.

Swift fiscal and monetary stimulus have already returned India's growth close to levels before the global financial crisis erupted, the IMF said.

"With India's long-term prospects remaining strong and private sector balance sheets sound, we expect growth to be back at potential in 2010/11 even if advanced economies grow below trend," the IMF said in a statement.

India's economy should expand by 6.75 percent in the current financial year to March 2010 and growth should accelerate to eight percent in the financial year beginning in April, the IMF said.

The forecast was below Indian Finance Minister Pranab Mukherjee's own projection that the country's growth will be around 7.75 percent in the current financial year.

India's medium-term growth prospects remain bright, the IMF added, saying the country was able to weather the global crisis well thanks partly to its economy still mainly being domestically focused.

The Fund congratulated Indian policymakers on their "sound macroeconomic policies and decisive actions leading to India's early and vigorous recovery from the global crisis".

نمو الهند في الاتجاه الصحيح حسب صندوق النقد الدولي

الهند النمو الاقتصادي يجب أن يكون على المسار الصحيح من السنة المالية القادمة حتى لو كانت الولايات المتحدة وغيرها من الدول الغنية لا تزال في حالة ركود ، وقال صندوق النقد الدولي يوم الخميس.

سريع الحوافز الضريبية والنقدية قد عادوا بالفعل الى نمو الهند قريبة من المستويات التي كانت قبل اندلاع الأزمة المالية العالمية ، وقال صندوق النقد الدولي.

"مع الهند في الأفق الطويلة الأجل ما تبقى قوية وموازنات القطاع الخاص السليمة ، فإننا نتوقع أن يكون النمو في العودة المحتملة في 2010/11 حتى لو الاقتصادات المتقدمة النمو دون الاتجاه ، ان "صندوق النقد الدولي في بيان.

اقتصاد الهند يجب أن ينمو بنسبة 6.75 في المئة في السنة المالية الحالية حتى آذار / مارس 2010 ، والنمو يجب ان تسرع الى ثمانية في المئة في السنة المالية التي تبدأ في نيسان / ابريل ، وقال صندوق النقد الدولي.

وكان أقل من توقعات وزير المالية الهندي براناب موخيرجي في الإسقاط الخاصة أن النمو في البلاد ستكون حوالي 7.75 في المئة في السنة المالية الحالية.

الهند؟ ق المتوسطة الأجل أفق النمو مازالت مشرق ، واطاف ان صندوق النقد الدولي ، قائلا ان البلاد كانت قادرة على تجاوز الأزمة العالمية كذلك يرجع ذلك جزئيا لاقتصادها لا يزال يجري محليا تركز أساسا. صندوق هنا صناع القرار الهندي على "سياسات الاقتصاد الكلي السليمة واتخاذ إجراءات حاسمة تفضي إلى الهند؟ ق مبكرة وقوية الانتعاش من

India hopes to double trade with Arab Region

Gulf News
February 10, 2010

New Delhi India wants to double its trade with the Arab region by 2010, Commerce Minister Anand Sharma said. "We can do it," he said at the opening of the two-day second India-Arab Investment conclave here, organized by Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry (FICCI). India's current trade with the Arab countries stands at \$114 billion (Dh 419 billion), of which trade with the UAE is the highest. UAE's Minister of Foreign Trade, Shaikha Lubna Al Qasimi, said "Our bilateral trade was already reaching \$48 billion and this includes only non-oil sector." Speaking at a ministerial session, she said that although India was already the top trading partner for UAE, there was scope for increasing economic cooperation.

UAE, India urged to exploit trade opportunities

Gulf News
February 08, 2010

Abu Dhabi: The Ministry of Foreign Trade (MOFT) has urged the private sectors in the UAE and India to tap investment opportunities generated by reforms in both countries. In a study released Sunday, the ministry said there was a host of potential opportunities for stronger economic cooperation and joint projects between the two countries. Each sector can expand cooperation due to the availability of expertise, modern technologies, energy and funds.

الهند تأمل بمضاعفة تجارتها مع العالم العربي

نيودلهي الهند تريد مضاعفة حجم مبادلاتها التجارية مع المنطقة العربية بحلول عام 2010 ، قال وزير التجارة اناند شارما .واضاف" اننا نستطيع ان نفعل ذلك" ، وقال في افتتاح يومين الهند ثاني العربية للاستثمار هنا اليوم الاجتماع السري الذي ينظمه الاتحاد الهندي لغرف التجارة والصناعة (يضم الاتحاد .تجارة الهند الحالية مع الدول العربية يبلغ 114 مليار دولار (Dh419)مليار دولار) ، منها التجاري مع دولة الإمارات هي الأعلى .الإمارات وزير التجارة الخارجية ، الشيخة لبنى القاسمي ، وقال "ان التجارة الثنائية التي بلغت بالفعل 48 مليار دولار فقط وهذا يشمل القطاع غير النفطي" . متحدثا خلال جلسة وزارية ، وقالت أنه بالرغم من أن الهند كانت بالفعل أكبر شريك تجاري لدولة الإمارات ، كان هناك مجال لزيادة التعاون الاقتصادي.

الهند و الإمارات تشجعان على استكشاف مزيد من الفرص التجارية

وزارة التجارة الخارجية (MOFT) قد حث القطاع الخاص في دولة الإمارات والهند للاستفادة من الفرص الاستثمارية الناشئة عن الإصلاحات في كلا البلدين في دراسة نشرت اليوم الأحد وقالت الوزارة ان هناك العديد من الفرص المحتملة لتعزيز التعاون الاقتصادي والمشاريع المشتركة بين البلدين القطاع و يمكن توسيع التعاون نظرا لتوافر الخبرات والتكنولوجيات الحديثة والطاقة والأموال.

The study noted that the GCC-India Framework Agreement for Economic Cooperation, signed in August 2005, is a platform for expanding and liberalising trade relations including initiating discussions on the feasibility of a Free Trade Area (FTA) between the two sides, as well as for making arrangements for the establishment of joint investment projects and facilitating corporate investments in a wide range of activities

India, Turkey cement ties on terrorism, and technology

**Today's Zaman
10 February 2010**

On the occasion of a landmark state visit to India, Turkey and the giant South Asian country have released two substantial joint declarations on the issues of counterterrorism and science and technology.

On Tuesday morning President Abdullah Gül was accorded a ceremonial welcome in the forecourt of the Rashtrapati Bhavan, the official residence of the president of India. Indian President Pratibha Patil and Prime Minister Manmohan Singh were present at the welcome along with other dignitaries. Following talks with President Patil, Gül held separate talks with both Prime Minister Singh and Foreign Minister S.M. Krishna. Taking part in a meeting organized by Indian umbrella business organizations, Gül found the chance to underline once more the importance Turkey attaches to improving economic and commercial ties with India. With the joint declaration on terrorism, India and Turkey, which have both suffered from terrorist attacks and are both concerned about the volatile environment in India's near neighbor Afghanistan, they declared their recognition that terrorism poses a grave threat to global peace and security.

لاحظت الدراسة أن دول مجلس التعاون الخليجي والهند الاتفاقي الاطاري للتعاون الاقتصادي ، وقعت في آب / أغسطس 2005 ، هو منير لتوسيع وتحريير العلاقات التجارية بما في ذلك بدء مناقشات بشأن جدوى إنشاء منطقة فئا / بين الجانبين ، وكذلك / التجارة الحرة لوضع الترتيبات اللازمة لإقامة المشاريع الاستثمارية المشتركة وتسهيل استثمارات الشركات في مجموعة واسعة من الأنشطة

الهند و تركيا تعززان التعاون

على العلاقات تدعيم فى و تركيا الهند الارهاب بمناسبة زيارة دولة تاريخية الى الهند و تركيا وجنوب آسيا العملاقة البلاد اطلقوا سراح اثنين كبيرة إعلانات مشتركة بشأن قضايا مكافحة الارهاب والعلوم والتكنولوجيا . صباح يوم الثلاثاء كان قد منح الرئيس عبد الله غول حفل استقبال رسمى فى ساحة بهافان راشتراباتي ، مقر الإقامة الرسمي لرئيس الهند . الرئيس الهندي براتيبيها باتيل ورئيس الوزراء الهندي مانموهان سينغ كانوا حاضرين في نرحب جنبا إلى جنب مع غيرهم من كبار الشخصيات . في اعقاب محادثات مع الرئيس باتيل ، غول أجرى محادثات منفصلة مع كل من رئيس الوزراء الهندي سينغ ووزير الخارجية ن خ كريسنا يشارك في الاجتماع الذي نظمته منظمات الأعمال الهندي مظلة ، غول وجدت الفرصة لأؤكد مرة أخرى على الأهمية التي توليها تركيا لتحسين العلاقات الاقتصادية والتجارية مع الهند . مع اعلان مشترك حول الارهاب والهند و تركيا ، والتي على حد سواء عانوا من الهجمات الإرهابية وتشعران بالقلق البيئـة المضطربة في الهند جارة قريبة من افغانستان ، فإنها أعلنت عن الاعتراف بأن الإرهاب يشكل تهديدا خطيرا للسلام والأمن العالميين . .

“Recognizing the need for the conclusion of the Comprehensive Convention on International Terrorism as a vital component of the international legal framework in the global struggle against terrorism; calling on the international community to conclude the convention without further delay,” the two countries agreed “to work together and with other like-minded states for the finalization of the Comprehensive Convention on International Terrorism at the earliest.”

As for the declaration on scientific and technological cooperation, the two countries recognized that “cooperation in science and technology will not only advance the state of science and technology to the benefit of both countries, but also strengthen the bonds of friendship and understanding between our peoples.”

Ankara and New Delhi, on this occasion, launched an “Advanced Science and Technology Dialogue” which “will strive to promote the maximum use of the opportunities that have risen for mutually beneficial interaction in the field of science and technology which would add to the strength of the two national economies and to the welfare and prosperity of the two peoples.”

Tharoor pitches for Omani investment in India

Times of Oman
February 08, 2010

MUSCAT: Shashi Tharoor, Indian minister of state for external affairs, urged the Omani businessmen to make best use of the ‘huge investment opportunity’ available in India.

“Return on investment on an enduring basis are far more higher in India than anywhere else,” he said adding, “the World Bank has projected an 8 per cent growth for India in 2010, which will make it the fastest-growing economy.”

”وإذ تدرك الحاجة إلى إبرام اتفاقية شاملة بشأن الإرهاب الدولي ، بوصفه عنصرا حيويا للإطار القانوني الدولي في الكفاح العالمي ضد الإرهاب ، داعيا المجتمع الدولي إلى إبرام هذه الاتفاقية دون مزيد من العمل سويا ” التأخير ” البلدين اتفقا على مع غيرها من الدول ذات التوجهات المماثلة لوضع الصيغة النهائية للاتفاقية شاملة بشأن ” الإرهاب الدولي في أقرب وقت ممكن كما لإعلان بشأن التعاون العلمي والتكنولوجي ، وهما البلدان اعترف بأن التعاون في مجال العلم والتكنولوجيا لن ” يؤدي الى دفع الدولة للعلوم والتكنولوجيا بما يعود بالنفع على كلا البلدين ، بل أيضا على تعزيز أواصر الصداقة والتفاهم بين شعبيينا ” .

أنقرة ونيودلهي ، في هذه المناسبة ، أطلقت ” علوم والتقنية المتقدمة الحوار ” الذي سوف نسعى جاهدين لتعزيز الاستفادة ” القصوى من الفرص التي قد ارتفعت للتفاعل متبادل المنفعة في مجال العلم والتكنولوجيا التي من شأنها أن تزيد من قوة من الاقتصاديين الوطني والرفاهية والازدهار للشعبين.

تارور يحض على الاستثمارات العمانية في الهند

تايمز أوف عمان ،
شاشي ثارور ، وزير الدولة الهندي للشؤون الخارجية ، ودعا رجال الاعمال العمانيين للاستفادة المثلى من فرصة كبيرة الاستثمارية المتاحة في الهند .
العائد على الاستثمار على أساس دائم هي الآن أكثر في الهند أعلى من أي مكان آخر ، ” مضيفا ” والبنك الدولي قد توقع على 8 في المائة من النمو في الهند في عام 2010 ، الأمر الذي سيجعل من اسرع القطاعات نموا في الاقتصاد ” .

Addressing the Omani Indian Joint Business Council at the OCCI yesterday, he said, "friendship comes easily to the two countries because of the number of years of cooperation."

The Indian minister informed that the \$1.5 billion Oman-India Joint Investment Fund has almost been finalized.

He stated that negotiations are on for the India-GCC Free Trade Agreement. "It is making progress. India is keen to establish a GCC-India free trade area," he added.

Khalil Abdullah Al Khonji, chairman of Oman Chamber of Commerce and Industry (OCCI) said, "the Omani-India Businessmen Council, which comprises a number of prominent business communities and investors of both sides, is dedicating efforts to create level of excellence in cooperation and partnership between the private sectors."

Pankaj Khimji, chairman of the Omani Indian Joint Business Council said, "we plan to organize a road show in India in April where we want to know the Indian growth story. We want to energise our agri-business in Oman, and improve our skills in the industrial sector and develop healthcare and education sectors further."

معالجة العماني الهندي المشترك لمجلس الأعمال في الغرفة أمس ، وقال : "الصدقة لا يأتي بسهولة الى البلدين نظرا لوجود عدد من السنوات للتعاون ."

الوزير الهندي علما بأن سلطنة عمان 1.5 مليار دولار والهند صندوق استثمار مشترك وقد تم الانتهاء تقريبا .

وذكر أن هناك مفاوضات ليوم بين الهند ودول مجلس التعاون الخليجي اتفاقية التجارة الحرة . "انها تحرز تقدما . الهند حريصة على إقامة مجلس التعاون الخليجي والهند منطقة التجارة الحرة " ، و اضاف .

خليل عبد الله الخنجي ، رئيس غرفة تجارة عمان وصناعة عمان ان "رجال الأعمال العمانيين والهند المجلس ، الذي يضم عددا من رجال الأعمال البارزين المجتمعات المحلية والمستثمرين من كلا الجانبين ، وتكريس الجهود لخلق مستوى من التميز في التعاون والشراكة بين القطاعين الخاص ."

بانكاج كيمجي ، رئيس الاتحاد العماني الهندي المشترك لمجلس الأعمال قال : "نحن نخطط

لتنظيم المعرض المتنقل في الهند في نيسان / ابريل حيث نريد أن نعرف الهندي قصة النمو.

نريد أن نتطور نحن الزراعية في سلطنة

عمان ، وتحسين المهارات في القطاع

الصناعي وتطوير الرعاية الصحية والتعليم

وقطاعات أخرى
